

## **CHAPTER V**

### **CONCLUSION AND SUGGESTIONS**

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter consists of two sections. The first section is the conclusion, in which all of the main points that have been discussed in the previous chapters are summarized. The second one gives some suggestions that might be useful for the people who deal with the language interference, especially the ones who are doing the same research on the interference.

#### 5.1. Conclusion

This study examined the Morphological interference of Bahasa Indonesia on Maduranese language under the theories of Interference.

After observing the conversations of Bilingual, the writer used a tape recorder to record the conversations. Then, they are analysed and categorized concerning the kind of interference that occurred in the data. Then the writer compared the words in the collecting data with the form of it in Bahasa Indonesia and the norm of Maduranese language. She found that :

- (1) For speaking two languages, Maduranese language and Bahasa Indonesia, Madurese tend to use any prefixes of Bahasa Indonesia that come first on their mind in

Maduranese morphemes so that there is morphological interference of Bahasa on Maduranese language either in oral language and written language.

(2) For oral language : generally, the morphological interference of Bahasa Indonesia on Maduranese language occurred because Maduranese has to communicate with those who are not Maduranese native speakers.

(3) For written language : these Maduranese native speakers have got Bahasa Indonesia lesson since they were in the elementary school as one of their important lessons. Therefore, they use both languages (Maduranese and Bahasa Indonesia) by turns and mixing them up. Most of them use Bahasa Indonesia style in writing their Maduranese language compositions, especially in building the word in a sentence.

## 5.2. Suggestions

Based on the result of this research stated in this chapter, the writer suggests :

(1) Since there is a lot of things arousing when the writer observed the morphological interference of Bahasa Indonesia on Maduranese language used by the Maduranese at Situbondo concerning the phonetical interference and lexical interference, it is necessary to make a further research.

(2) It is necessary to observe further about the Maduranese language teaching in the East Java and Madura island since Maduranese language is one of the Indonesian regional languages.

## BIBLIOGRAPHY

## BIBLIOGRAPHIES

- Abdulhayi, Syaf E. Sulaiman, Sutarna, and Suharti. 1985. Inteferensi Gramatikal Bahasa Indonesia Dalam Bahasa Jawa. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan Dan Kebudayaan. Jakarta Timur.
- Ambary, Abdullah. 1986. Intisari Tatabahasa Indonesia : untuk SMP. Djatnika. Bandung.
- Badudu, Yus. 1976. Tata Bahasa Indonesia : Ditinjau Dari Segi Tata Bahasa Tradisional dalam Yus Rusyana dan Syamsuri Pedoman Penulisan Tata Bahasa Indonesia. Jakarta.
- Basar, Chairil. 1994. Pangajaran Basa Madura 4. Bina Pustaka Tama Surabaya.
- Basar, Chairil. 1995. Pangajaran Basa Madura 5. Bina Pustaka Tama Surabaya.
- Basar, Chairil. 1997. Pangajaran Basa Madura 6. Bina Pustaka Tama Surabaya.
- Bloomfield, Leonard. 1958. Language. Jakarta: Henry and Co.
- Chaika, Ellaine. 1982. Language : The Social Mirror. Massachussets: Newburry House.
- Debora, Janny. 1996. Code Switching as Displayed By The teachers in The Classroom of The English Department of Widya Mandala Surabaya. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Katholik Widya Mandala Surabaya.
- Fenny. 1996. A Study on The Kindship Terms in Addressing Uncles and Aunts in Hinghwa and Hokkien Dialects Used By Some Hinghwa and Hokkien Chinese Indonesian Families in Surabaya. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Uneversitas Katholik Widya Mandala Surabaya.
- Keraf, Drs. Gorys. 1975. Tata Bahasa Indonesia. Ende Flores: Nusa Indah.

- Lado, Robert. 1964. Language Teaching : A Scientific Approach. New York: Mc. Graw-Hill.
- Poedjosoedarmo, Dr. Soepomo. 1976a. Pendahuluan Teoritis. Penataran Dialektologi. Tahap I Tugu : Bahasa-Bahasa Di Dalam Kontak: Penemuan Dan Persoalan-Persoalannya. Jakarta.
- Rindjin, Ketut. Antara, I Gusti Putu. 1981. Interferensi Gramatikal Bahasa Bali Dalam Pemakaian Bahasa Indonesia Murid Sekolah Dasar Di Bali. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan Kebudayaan Jakarta.
- Rusyana, Yus. 1975. Interferensi Morfologi Pada Penggunaan Bahasa Indonesia Oleh Anak-Anak Yang Berbahasa Pertama Bahasa Sunda Murid Sekolah Dasar Di Daerah Propinsi Jawa Barat.
- Samsuri, Prof. Dr. 1978. Analisa Bahasa (Memahami secara ilmiah). Jakarta: Penerbit Erlangga.
- Soegianto, Soetoko, Soekarto, and Soetarto Ayu. 1986. Pemetaan Bahasa Madura Di Pulau Madura. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Jakarta.
- Trudgill, Peter. 1983. An Introduction to Language and Society. Great Britain: Nothumberland Press.
- Valdman, Albert. Ed. 1966. Trends in Language Teaching. New York: Mc. Graw-Hill.
- Wardough, Ronald. 1977. Introduction to Linguistics. New York: Mc. Graw-Hill.
- Weinreich, Uriel. 1970. Languages in Contact. The Hague: Mouton.